

NEWSLETTER DELLA KARL PICHLER SPA

INFORMATIONSJOURNAL

DER KARL PICHLER AG

# wood news



**KlimaHaus nature**

**CasaClima nature**

**Trendsicher. Einfach. Unverzichtbar. Die neue Zoom®**

**Di tendenza, semplice, irrinunciabile. La nuova Zoom®**



## Werte Kunden,

**grundsätzlich ist davon auszugehen,  
dass die Nachfrage nach Holz  
weiter zunehmen wird.**

## Stimati clienti,

**bisogna fondamentalmente  
presupporre che la richiesta di legno  
continuerà ad aumentare.**

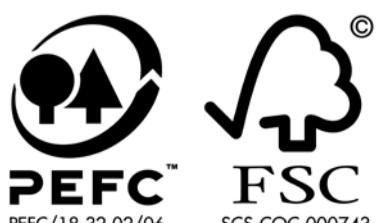
Die in der Gesellschaft immer stärker verankerte Sensibilität hinsichtlich Klimawandel, Energieeinsparung, CO<sub>2</sub>-Problematik, ökologisch nachhaltige Produkte und gesundheitliche Auswirkungen eines Produktes wird langfristig zunehmen. Meines Erachtens ist dies der wichtigste Aspekt, der in der Vision, aber auch in langfristig ausgerichteten Strategien berücksichtigt werden muss und kann. Vor diesem Hintergrund dürfen wir jedoch die Wertschöpfung, die wir erwirtschaften, nicht außer Acht lassen. Vor allem ist es wichtig, diese im Lande zu behalten. Unsere Schweizer Nachbarn gehen mit gutem Beispiel voran. Wenn Sie mit einem Schweizer reden, werden Sie feststellen, wie schnell er auf dieses Thema zu sprechen kommt! Regionales Handeln in punkto Wertschöpfung sollten auch wir uns wieder aneignen. Natürlich müssen wir imstande sein, dem Kunden die einzigartigen natürlichen Eigenschaften des Holzes und die damit verbundene Emotion zu vermitteln. Dies leben wir am besten selbst vor. Die Karl Pichler AG sieht es als primäre Aufgabe, Ihnen bei der Umsetzung vielseitiger Gestaltungsideen mit Holz zur Hand zu gehen. Natürlich wirkende Oberflächen sind voll im Trend. Die neue Kollektion EGGER Zoom II, die wir Ihnen in dieser Ausgabe der Wood News vorstellen, umfasst viele neue natürliche Oberflächen und Dekore. Unsere Hauskollektion haben wir auf insgesamt 60 Egger-, Funder- und Cleaf-Dekore aufgestockt und damit unser Angebot erweitert. Die detaillierte Übersicht aller Dekore finden Sie im Mittelteil, der wie immer als herausnehmbare Doppelseite zum Aufbewahren oder Aufhängen gestaltet ist. Eine Neuheit im Bereich des Oberflächenschutzes stellt unsere PichlerTop-Linie dar. Diese innovativen Produkte schützen das Holz und erhalten dessen natürliche Optik. Davon konnten sich auch 25 Architekten und Planer überzeugen, die wir zu einem einzigartigen Event auf der Seiser Alm geladen haben. Lesen Sie mehr darüber auf den folgenden Seiten.

Nella società crescerà sempre più la sensibilità verso i cambiamenti climatici, il risparmio energetico, il problema della CO<sub>2</sub>, i prodotti ecosostenibili e gli effetti di un prodotto sulla salute. A mio parere questa sensibilità è l'aspetto più importante che deve, e può, essere rispettato nella nostra vision ma anche nelle strategie a lungo termine. Nondimeno, soprattutto a livello locale, non possiamo trascurare di valorizzare le risorse che trattiamo. I nostri vicini svizzeri ci danno il buon esempio: parlando con uno di loro, constaterete in quanto poco tempo arrivi in argomento. Anche noi dovremmo riappropriarci della "regionalità" e farne un valore aggiunto. Naturalmente dobbiamo essere in grado di comunicare ai clienti le caratteristiche naturali che rendono unico il legno e le emozioni che regala e il modo migliore per farlo è viverle noi stessi per primi. La Karl Pichler AG sente quale suo compito primario l'aiutarvi a realizzare le vostre idee in tutta la loro varietà. Le superfici con un effetto naturale sono di assoluta tendenza. La nuova collezione EGGER Zoom II, che vi presentiamo in quest'edizione di Wood News, comprende un'ampia scelta di superfici naturali ed elementi decorativi. Abbiamo aggiunto alla nostra collezione complessivamente 60 motivi Egger, Funder e Cleaf, ampliando così la nostra offerta. Nel doppio paginone centrale, da appendere o conservare, troverete una panoramica dettagliata di tutti gli elementi decorativi. La linea PichlerTop rappresenta una novità nella protezione delle superfici. Questo prodotto innovativo protegge il legno e ne preserva l'aspetto naturale. Se ne sono convinti anche 25 architetti e progettisti, che abbiamo invitato sull'Alpe di Siusi ad un evento unico nel suo genere. Scoprite tutti i dettagli nelle pagine seguenti!

Andreas Girardini, Verkaufsleiter / responsabile vendite

## inhalt indice

KlimaHaus nature	3	CasaClima nature	3
Neue Hauskollektion	4	Panoramica dei pannelli a base di legno: peso specifico kg/m <sup>3</sup>	4
Trendsicher. Einfach. Unverzichtbar. Die neue Zoom®	6	Di tendenza, semplice, irrinunciabile. La nuova collezione Zoom®	7
PICHLERTOP für Architekten	8	PICHLERTOP per architetti	8



### IMPRINT

Herausgeber/editore: Karl Pichler AG-Spa, J.-Weingartner-Str. 10/A Via J. Weingartner, Algund/Lagundo  
Erscheint/periodicità: 2 x jährlich - 2 volte all'anno; Ausgabe/edizione 1/12: Frühjahr/primavera 1/12, Auflage/tiratura: 2.700  
Titelbild/copertina: Hotel Pupp, Brixen/Bressanone  
Bildmaterial/materiale iconografico: Karl Pichler AG, EGGER Holzwerkstoffe, Martin Geier  
Druck/stampa: Karo Druck

# KlimaHaus nature CasaClima nature

**Mit Hilfe der Umwelt-Zertifizierung kann neben dem Energiebedarf auch die ökologische Qualität eines Gebäudes nach objektiven und transparenten Kriterien bewertet werden. Aus diesem Grund stellt die KlimaHaus Agentur das Instrument KlimaHaus nature zur Verfügung.**

**d** Im Hausbau taucht bei der Wahl der Baumaterialien eine wichtige Frage auf: Ist ein energieeffizientes Gebäude auch ein nachhaltiges Gebäude? Habe ich auch das richtige Material eingesetzt? Die Planung eines Gebäudes erfordert Weitsichtigkeit, dazu gehört eine umfassende Bewertung sämtlicher Lebenszykluskosten und des gesamten Material- und Energieeinsatzes. In diesem

Für Materialien aus Holz werden Bonuspunkte vergeben, wenn sie mit einem FSC/PEFC-Zertifikat ausgestattet sind oder wenn die Holzproduktion nicht weiter als 500 km von der Baustelle (Ort des Baumfällens, Verarbeitung und Lieferung, aus zertifizierter Forstwirtschaft) entfernt ist. Weiters muss im Zusammenhang mit der Verwendung von Holz- und Holzprodukten wie Holzbauplatten, Schichtholz, Balken, Verkleidungen und Böden darauf geachtet werden, dass die Emissionsgrenzwerte (VOC und Formaldehyd) eingehalten werden. Tropenhölzer sind grundsätzlich als unzulässige Materialien eingestuft. Ein KlimaHaus nature ist damit ein Gebäude, das die Energie intelligent nutzt, hohe Energieeinsparung erzielt und die Umwelt schont. [www.klimahausagentur.it](http://www.klimahausagentur.it)



Zusammenhang muss man sich vor Augen halten, dass durch den Bau von einem Quadratmeter Wohnfläche durchschnittlich eine Tonne CO<sub>2</sub> emittiert wird. Die Umweltbelastungen durch den Gebäudesektor sind, sei es durch den Bau als auch bei der Nutzung hoch, aber auch das Potential für die Reduktion von Energie ist schon in der Bauphase enorm. Bei sehr energieeffizienten Gebäuden ist die bestimmende Größe vor allem der Energiekonsum für den Bau und weniger der jährliche Energiekonsum in der Nutzungsphase. Das bedeutet, dass bei solch hoeffizienten Gebäuden eine Bewertung der Umwelteinflüsse, der eingesetzten Materialien, vom Rohstoff bis zur Entsorgung, noch entscheidender ist. Die KlimaHaus nature Zertifizierung versucht die Belastung zu quantifizieren und Transparenz für den Endnutzer zu schaffen. Folgende Faktoren werden berücksichtigt:

- Energieeffizienz und der Einsatz von erneuerbaren Energiequellen
- Quantitative Bewertung der Umweltverträglichkeit der Baumaterialien
- das Wassermanagement
- die Raumluftqualität
- die natürliche Beleuchtung (Tageslichtfaktor)
- der Schallschutz
- Maßnahmen zum Schutz vor Radon

**Con la certificazione ambientale, oltre al fabbisogno energetico, vengono valutate secondo criteri oggettivi e trasparenti anche le qualità ecologiche di un edificio. Per tale motivo l'Agenzia CasaClima mette a disposizione il tool nature: facile da usare, è capace di fornire valutazioni significative.**

**i** In edilizia, al momento della scelta dei materiali, si affrontano alcune questioni importanti: Efficienza energetica è sinonimo di sostenibilità? Ho impiegato il materiale giusto? La progettazione di un edificio richiede lungimiranza e ciò comprende anche una valutazione complessiva di tutti i costi del suo ciclo vitale e dell'impiego complessivo di materiali ed energia. A questo proposito bisogna tenere ben presente che per la costruzione di un metro quadrato di superficie abitativa si emette in media una tonnellata di CO<sub>2</sub>. L'inquinamento ambientale in edilizia, sia quello causato dal cantiere sia quello causato dall'utilizzo, è elevato, ma lo è anche il potenziale di riduzione del consumo energetico legato alla fase di costruzione. Si tratta di scegliere la giusta strategia. Negli edifici ad alta effi-



cienza energetica il consumo di energia che fa la differenza è quello per la costruzione, non quello per l'utilizzo calcolato su base annuale. Ciò significa che in tali edifici, una valutazione della ricaduta sull'ambiente e dei materiali impiegati, dalla materia prima fino allo smaltimento, è ancor più decisiva. La certificazione CasaClima nature cerca di quantificare l'impatto ambientale e di garantire trasparenza per l'utente finale. Vengono presi in considerazione i seguenti fattori:

- l'efficienza energetica e l'impiego di fonti di energia rinnovabili;
- una valutazione quantitativa dell'eco-sostenibilità dei materiali edili;
- la gestione dell'acqua;
- la qualità dell'aria dell'ambiente;
- l'illuminazione naturale (fatt. luce diurna);
- l'isolamento acustico;
- le misure di protezione dal radon.

Per i materiali in legno vengono attribuiti punti bonus se sono dotati di un certificato FSC/PEFC o se vengono prodotti a non oltre 500 km dal cantiere (luogo di taglio degli alberi, lavorazione e fornitura da silvicolture certificate). Inoltre, nel caso dell'impiego di legno e di derivati del legno, quali pannelli di particelle, multistrato di legno, travi, rivestimenti e pavimenti, è necessario fare attenzione che i valori soglia di emissione (COV e formaldeide) vengano rispettati. I legni tropicali sono sostanzialmente classificati quali materiali non idonei. Una CasaClima nature è pertanto un edificio che sfrutta l'energia in maniera intelligente, che raggiunge un elevato risparmio energetico e protegge l'ambiente.

[www.agenziacasaclima.it](http://www.agenziacasaclima.it)





**Unser Beitrag für Ihre Effizienz - 60 Dekore - Platten in 4 Stärken - Kanten in 5 Querschnitten - Schichtstoffe Il nostro contributo alla vostra efficienza: 60 decori - pannelli in 4 spessori - bordi in 5 sezioni - laminati**

# Trendsicher. Einfach. Unverzichtbar. Die neue ZOOM®

**Die weiterentwickelte ZOOM® Kollektion ist seit März 2012 auf dem Markt.**

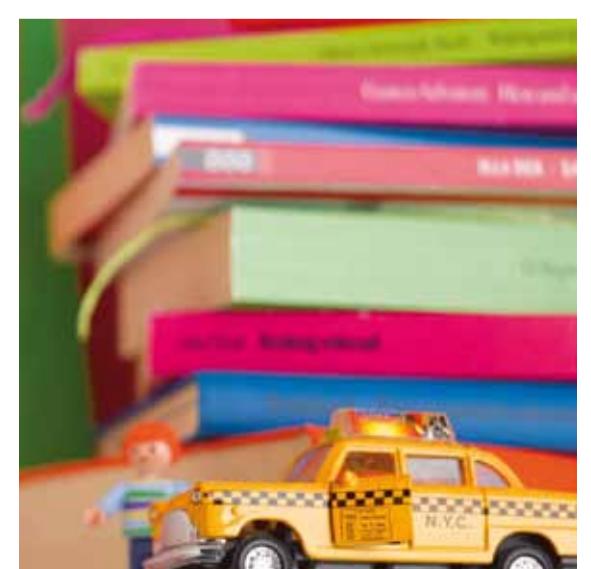
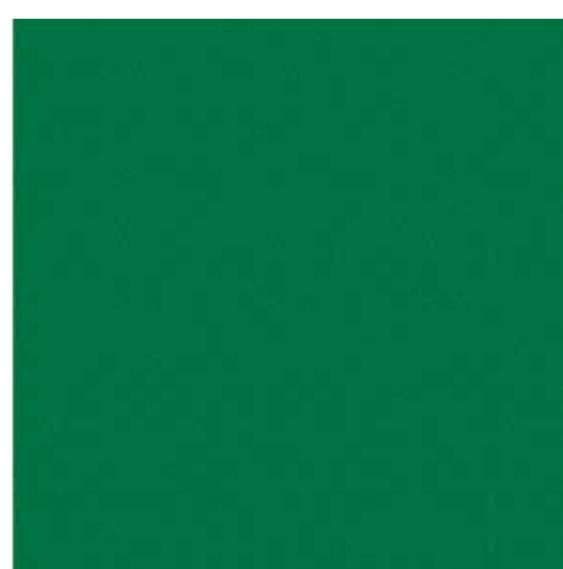
**d**ZOOM® ist erneut vom Gedanken des Komplettangebotes geprägt. Dazu gehören aktuelle, trendgerechte Dekore, ein erweitertes Programm, dazu passende Trägermaterialien sowie noch umfassendere Serviceleistungen. EGGER hat sich zum Ziel gesetzt, mit ZOOM® die Partnerschaft und den Dialog mit Architekten, Shopdesignern und Messebauunternehmen weiter auszubauen, um deren tägliche Arbeit einfacher und schneller zu machen.

Bei den Dekoren bringt ZOOM® 2012 viele Neuheiten, ohne Bewährtes über Bord zu werfen. „Wir haben unsere dekorativen Holzwerkstoffe für den zeitgemäßen Einsatz perfektioniert und alle aktuellen Trends integriert“, erläutert Günter Karbun, Landesleitung Vertrieb/Marketing Mittel-Süd-Europa. Das trendsichere Design wurde in zwölf Farb- und Dekorwelten gegliedert, um eine raschere Orientierung zu ermöglichen. ZOOM® setzt bei den Dekoren insbesondere auf den Trend zur Natürlichkeit, aber auch klassische und moderne Hölzer sind enthalten. Trends wurden unter anderem bei intensiven Unifarben, authentischen Hölzern, Textil oder Leder gesetzt. ZOOM® bietet nun 271 Dekore, von denen fast 60 % neu sind. Für die passende Haptik sorgen 14 – auf das jeweilige Dekor abgestimmte – Oberflächen. Zusätzlich enthält ZOOM® erstmals auch Digitaldruckdekore für individuelle Lösungen.

Im Mittelpunkt der Services steht die Internetseite [www.egger.com/zoom](http://www.egger.com/zoom), auf der nicht nur allgemeine Informationen rund um die Kollektion zur Verfügung stehen. Mit einer Registrierung unter myEgger erhalten Kunden individuellen Zugang zu regelmäßig erscheinenden Neuheiten, kundenspezifischen Infor-

mationen und dem ZOOM® Musterservice. Unter [www.egger.com/shop](http://www.egger.com/shop) steht darüber hinaus ein 24 h Musterservice zur Verfügung. Mit ZOOM® 2012 wird auch die VDS Familie um eine Online-Variante sowie eine Profi-Version erweitert. Das Virtuelle Design-Studio (VDS) enthält die gesamte ZOOM® Dekorpalette, eine breite Auswahl an Wandfarben und alle Dekore der EGGER Fußboden-Kollektionen. Die Software ermöglicht eine einfache

und schnelle Visualisierung von Möbeldekor, Böden und Wandfarben in reellen Raumsituationen. Die VDS PROFI Version bietet erweiterte Funktionalitäten für die Nutzung im eigenen Büro oder in der Werkstatt. Damit wird es möglich, die Wirkung von Entwürfen und das Zusammenspiel von Dekoren dem Kunden direkt am Bildschirm zu zeigen. Das VDS ONLINE ist über das Internet als kostenlose Basisversion zugänglich.



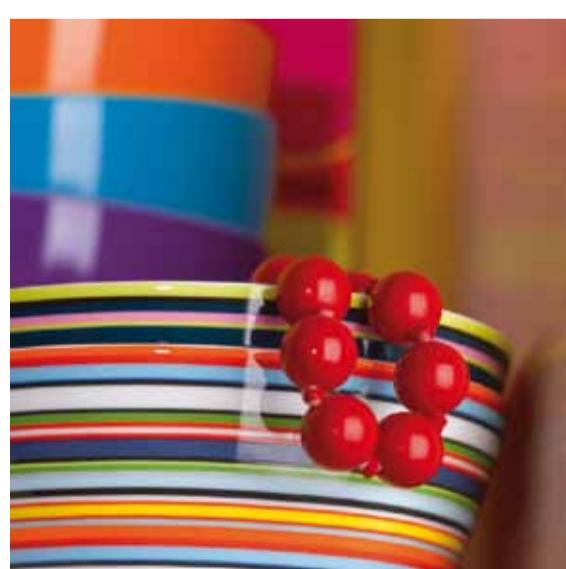
# Di tendenza, semplice, irrinunciabile. La nuova ZOOM<sup>®</sup>

**La nuova collezione ZOOM<sup>®</sup>  
è sul mercato da marzo 2012.**

**i** ZOOM<sup>®</sup> è stata ripensata a partire dall'idea di proporre un'offerta completa che comprenda elementi decorativi attuali e in linea con le tendenze, un programma ampliato, materiali di supporto adeguati, nonché una gamma di servizi ancora più completa. Con ZOOM<sup>®</sup>, EGGER

si propone di ampliare ulteriormente la collaborazione e il dialogo con architetti, shop designer e allestitori di fiere, per rendere più facile e veloce il loro lavoro quotidiano. Per quel che riguarda gli elementi decorativi, ZOOM<sup>®</sup> 2012 introduce molte novità senza rinunciare a quanto già collaudato. "Abbiamo perfezionato i nostri derivati del legno con effetto decorativo per un impiego in linea con i tempi e vi abbiamo integrato tutti i trend

"più attuali" spiega Günter Karbun, direttore del reparto distribuzione/marketing per l'Europa centrale e meridionale. Il design di tendenza della nuova collezione è stato diviso in dodici "universi di colori e decori" per permettere un orientamento più veloce. Per quel che riguarda gli elementi decorativi, ZOOM<sup>®</sup> punta soprattutto sullo stile naturale, senza però trascurare essenze classiche e moderne. Fanno moda soprattutto le tinte unite intense, i "legni autentici", gli elementi decorativi in tessuto e pelle. ZOOM<sup>®</sup> offre ora 271 elementi decorativi, quasi il 60 % dei quali sono nuovi. La gradevolezza al tatto è assicurata da 14 diverse superfici, ognuna adeguata al relativo elemento decorativo. Inoltre, per la prima volta, ZOOM<sup>®</sup> permette anche soluzioni individuali introducendo la stampa digitale di elementi decorativi. Nucleo centrale del servizio è il sito internet [www.egger.com/zoom](http://www.egger.com/zoom), sul quale sono disponibili molto più che le informazioni generali sulla collezione: registrandosi nella sezione "myEgger" i clienti possono scoprire le novità che regolarmente vengono proposte, accedere alle informazioni che li riguardano e al servizio di campionatura. Inoltre all'indirizzo [www.egger.com/shop](http://www.egger.com/shop) c'è un servizio di campionatura attivo 24h su 24. Con ZOOM<sup>®</sup> 2012 anche la famiglia dei prodotti VDS si arricchisce di una versione online e di una versione per professionisti. Lo Studio Virtuale di Design (VDS) contiene l'intera gamma decorativa ZOOM<sup>®</sup>, un'ampia scelta di colori per le pareti e tutti gli elementi decorativi della collezione EGGER per pavimenti. Il software permette di visualizzare rapidamente e in maniera semplice gli elementi decorativi per mobili, i pavimenti e i colori delle pareti in ambienti reali. La versione VDS PROFI offre funzionalità ampliate per l'impiego nel proprio ufficio o laboratorio. In questo modo è possibile mostrare al cliente direttamente sullo schermo qual è l'effetto finale dei progetti e il gioco dei motivi decorativi. VDS ONLINE, invece, è accessibile tramite internet ed è la versione di base.



Oben: Die Dekorwelt der authentischen Hölzer greift den Trend zu Natürlichkeit auf.  
Links: Die Dekorwelt der intensiven Unifarben.

In alto: L'universo decorativo dei legni autentici riprende lo stile naturale.  
A sinistra: L'universo decorativo delle tinte unite intense.

# PICHLERTOP für Architekten / per architetti

**Die Produktlinie PICHLER-TOP wurde am Samstag, den 10. März im Hotel Alpina Dolomites auf der Seiser Alm exklusiv den Architekten präsentiert.**

**Sabato 10 marzo,  
nell'hotel Alpina  
Dolomites all'Alpe di Siusi,  
sono stati presentati in  
esclusiva ad un gruppo di  
architetti i prodotti della  
linea PICHLERTOP.**



**d** Die einzigartige Innovation! - so das Motto der Veranstaltung - nimmt die völlig neuen Eigenschaften der PichlerTop-Produkte vorweg. Holz, das mit PichlerTop geschützt wird, bewahrt seine natürliche Optik, duftet und fühlt sich an wie unbehandelt. Gleichzeitig sind hervorragende Resistenz gegen Schmutz und Schutz vor Säure- und Rotweinflecken gewährleistet. Von den PichlerTop-Vorteilen konnten sich die 25 anwesenden Architekten im Hotel Alpina Dolomites selbst überzeugen: 4000 m<sup>2</sup> Eichenboden, behandelt mit PichlerTop, wurden dort vor zwölf Monaten verlegt. Entwickler Gerardo Forgione gab Einblick in den Werdegang des Produktes, von den vielfältigen Erfahrungen bis hin zur heutigen Serienreife im Holzsektor. Bei einer Vorführung lernten die Teilnehmer den bis heute einzigartigen „Antigraffiti-Schutz“ kennen. Hierzu wurde eine Holzoberfläche mit rotem Autolack bespritzt und gezeigt, dass diese absolut unproblematisch gereinigt werden kann. Auch wurde auf die extreme Elastizität des Produktes und seine Brandschutzresistenz eingegangen. Die Unempfindlichkeit der mit PichlerTop behandelten Böden wurde ebenso erfolgreich nachgewiesen. Hierzu wurden verschiedene Stoffe und Säuren auf die Holzmuster gegeben. Der Eigentümer des Hotel Alpina Dolomites, Hugo Bernardi, berichtete über seine Erfahrung mit den oberflächenbehandelten Böden und zeigte sich sehr zufrieden. Besonders hob er die Natürlichkeit des Holzes trotz Oberflächenbehandlung und die Vorteile durch die Einsparung bei den Reinigungskosten hervor. Das Treffen klang bei einem gemeinsamen Mittagessen im Hotel aus. Im Anschluss daran nahmen viele die Möglichkeit zur Benutzung des Wellnessbereiches wahr. Wir bedanken uns herzlich bei allen Teilnehmern sowie beim Hotel Alpina Dolomites und freuen uns auf zukünftige Events.

**i** "L'innovazione unica nel suo genere!" Questo lo slogan della manifestazione, che anticipa le nuovissime caratteristiche dei prodotti PichlerTop. Il legno protetto con PichlerTop mantiene il proprio aspetto naturale, non sembra trattato né all'olfatto, né al tatto, eppure sono garantite un'incredibile resistenza contro lo sporco e una protezione totale dalle macchie di sostanze acide e vino rosso. I 25 architetti presenti all'Hotel Alpina Dolomites hanno potuto constatare in prima persona i vantaggi offerti da PichlerTop: dodici mesi prima in quello stesso albergo erano stati posti in opera 4000 m<sup>2</sup> di pavimenti in rovere trattati con PichlerTop. Lo sviluppatore Gerardo Forgione ha fornito una panoramica sullo sviluppo del prodotto, dalle molte esperienze fatte fino all'odierna produzione in serie per il settore del legno. Nel corso di una dimostrazione i partecipanti hanno scoperto la "protezione anti-graffiti", una soluzione unica nel suo genere. A tale scopo una superficie in legno è stata spruzzata di vernice per auto per far vedere come poteva essere pulita senza alcuna difficoltà. È stata anche sottolineata l'estrema elasticità del prodotto e la protezione antincendio che garantisce. È stata anche dimostrata la resistenza dei pavimenti trattati con PichlerTop versando diverse sostanze e acidi su campioni di legno. Il proprietario dell'hotel Alpina Dolomites, Hugo Bernardi, ha raccontato la propria esperienza con i pavimenti trattati e si è detto estremamente soddisfatto. In particolare ha sottolineato come il legno abbia mantenuto il proprio aspetto naturale a discapito del trattamento e ha evidenziato il risparmio sui costi di pulizia. L'incontro si è concluso con un pranzo conviviale nell'hotel. Successivamente molti hanno approfittato dell'area wellness. Ringraziamo di tutto cuore i partecipanti nonché l'hotel Alpina Dolomites e non vediamo l'ora di organizzare ulteriori eventi.

## 06. - 07.09.2012

**Egger Truck**

**PichlerTop**

**Geistlich**

**LICO**

**Großer Lagerabverkauf  
Grande svendita**

## Tag der offenen Tür in Bozen Giornata delle porte aperte a Bolzano

Entdecken Sie die Welt von EGGER  
Scoprite il mondo di EGGER

Die NEUE Produktlinie der Karl Pichler AG  
La NUOVA linea di prodotti della Karl Pichler SpA

Spezial-Klebstoffe aus der Schweiz  
Adesivi speciali di produzione svizzera

SWISS QUALITY FLOORS

Restposten zu Top-Konditionen  
Veri affari sulle rimanenze di magazzino



Algund/Lagundo:  
J.-Weingartner-Str. 10/A  
Via J. Weingartner, 10/A  
Tel. 0473/204800  
Fax 0473/449885  
info@karlpichler.it

Bozen/Bolzano:  
E.-Fermi-Str. 28  
Via E. Fermi, 28  
Tel. 0471/066900  
Fax 0473/207224  
bozen@karlpichler.it

Brixen/Bressanone:  
J.-Durst-Str. 2  
Via J. Durst, 2  
Tel. 0472/977700  
Fax 0473/207225  
brixen@karlpichler.it

Kematen (A):  
Industriestr. 5  
Tel. 0043/5232/502  
Fax 0043/5232/2908  
info@karlpichler.at

[www.karlpichler.it](http://www.karlpichler.it)

**KARL PICHLER** A.G.  
S.P.A.  
EDELHÖLZER - LEGNAMI PREGIATI